



# 北京增值税电子普通发票



发票代码: 011002000111

发票号码: 20468545

开票日期: 2020年03月09日

校验码: 82605 29533 19352 61517

机器编号: 661505521168

购 买 方	名称: 北京光华荣昌汽车部件有限公司				密 码 区	4>542>467<6+1/90+>5926714*2		
	纳税人识别号: 91110114801184540U					<4/</7->8<8940/*37<95*3/1/9		
地址、电话: 北京市昌平区科技园区中兴路10号B213室89774857				014437>+7<--987711/7+/412<7				
开户行及账号: 工行北京南口支行0200011619200038050				35*666>>/73<8<*9*5*/3><>*24				
货物或应税劳务、服务名称 *经纪代理服务*代理国际运费		规格型号	单位 票	数量 1	单价 5079.20	金额 5079.20	税率 0%	税额 ***
合 计						¥5079.20		***
价税合计(大写)		⊗ 伍仟零柒拾玖圆贰角				(小写)¥5079.20		
销 售 方	名称: 瑞尔国际物流(北京)有限公司				备 注			
	纳税人识别号: 91110113790688048L							
地址、电话: 北京市顺义区南法信镇顺畅大道1号B-06室86390696								
开户行及账号: 建行永安里支行人民币 11001069700053004815								

收款人: 王雨露

复核: 赵英娜

开票人: 赵晓彤

销售方:(章)

发票专用章

# 瑞尔国际物流(北京)有限公司

Realogistics Int'l (Beijing) Co., Ltd.

## DEBIT NOTE

TO:

北京光华荣昌汽车部件有限公司  
地址: 北京市昌平区北流村工业园  
电话: 89774857  
联系人: 刘昊明  
邮件: liuhaoming@bjghrc.com

INVOICE NO: BJSAL-19127788102  
INVOICE DATE: 18-Dec-2019  
CASE NO: BJSAL-19127788  
ETA Dest. Port: 19-Dec-2019  
Delivered Date: 20-Dec-2019  
Invoice Sent Date: 16-Jan-2020

### SHIPMENT DETAILS

MAWB & MB/L #: 555 0373 6876

HAWB & HB/L #: 1940507791

FLIGHT & VESSEL: SU200

SHIPPER:

AIRVENT AG

DEPARTURE: ZURICH

DESTINATION: Beijing

ETD: 18-Dec-2019

ORDER NO. 1900004974+4968

CONSIGNEE:

BEIJING GOLDRARE AUTOM PARTS CO LTD  
INDUSTRIAL ZONE LIUCUN TOWN CHANGPING  
DISTRICT CN 102204 BEIJING, CHINA

4000

### MEMO

汇率: 7.2 合同号: 1900004974/1900004968

NO. OF PKGS	CHARGEABLE WEIGHT	GROSS WEIGHT
2	45.00 KGS	41.00 KGS

CHARGES DESCRIPTION	NOTE	VAT Rate	DEBIT	CREDIT
Fuel Surcharge(Airfreight)	燃油附加费 (空运)	5.7600 X 45.000 100.00%	259.20	
Document Fee	单证费	468.0000 X 1.000 100.00%	468.00	
Security Fee	安检费	540.0000 X 1.000 100.00%	540.00	
Handling Fee	操作费	252.0000 X 1.000 100.00%	252.00	
Pick Up Fee	提货费	1152.0000 X 1.000 100.00%	1152.00	
Customs Clearance Fee	报关费	300.0000 X 1.000 100.00%	300.00	
Terminal Charge	地面服务费	120.0000 X 1.000 100.00%	120.00	
AMS FEE	舱单申报费	30.0000 X 1.000 100.00%	30.00	
Delivery Charge	送货费	500.0000 X 1.000 100.00%	500.00	
Air Freight Charge	空运费	32.4000 X 45.000 100.00%	1458.00	

TOTAL: CNY: FIVE THOUSAND SEVENTY-NINE POINT TWO

DEBIT CNY

5079.20

Tax ID (NIF): 91110113790688048L

Registration ID: 91110113790688048L

Address: Room 2059-2063, 2/F, Block A, Guocuiyuan, #1102, Huihe South Street, Chao Yang District, Beijing, China

Tel: +86-10-86390696

Extension: 858 Post Code: 100022

Fax: +86-10-87759610

Edited by: Sunny Wang

1 / 1



扫描全能王 创建

AG  
 MATISCHE VENTILE + PRODUKTE  
 NDRING 2  
 6343 ROTKREUZ

1940507791

Not Negotiable  
**Air Waybill**  
 Issued by  
**FRACHT LTD. IATA MEMBER  
 IN A CAPACITY AS  
 CONTRACTING CARRIERS**

Copies 1, 2 and 3 of this Air Waybill are originals and have the same validity

Consignee's Name and Address  
**BEIJING GOLDRARE AUTOM PARTS CO.LTD  
 INDUSTRIAL ZONE LIUCUN TOWN  
 CHANGPING DISTRICT BEIJING  
 CN 00000 BEIJING**

It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. ALL GOODS MAY BE CARRIED BY ANY OTHER MEANS INCLUDING ROAD OR ANY OTHER CARRIER UNLESS SPECIFIC CONTRARY INSTRUCTIONS ARE GIVEN HEREON BY THE SHIPPER, AND SHIPPER AGREES THAT THE SHIPMENT MAY BE CARRIED VIA INTERMEDIATE STOPPING PLACES WHICH THE CARRIER DEEMS APPROPRIATE. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

Issuing Carrier's Agent Name and City  
**1940507791  
 FRACHT LTD. (WWW.FRACHT.COM)  
 8058 ZUERICH-AIRPORT**

Accounting Information  
**Shp Id.: CHE107923403  
 Shp Tel: 0041417997272  
 Cne Id.: USCI91110114801184540U  
 Cne Tel: 18511780380  
 Contact: VICKY**

Agent's IATA Code  
**MAWB : 555-0373.6876**

Airport of Departure (Addr. of First Carrier) and Requested Routing  
**ZRH SVO PEK**

Reference Number  
 Optional Shipping Information

To	By first Carrier	Routing and Destination	to	by	to	by	Currency	CHGS Code	W/T/V/L	Other	Declared Value for Carriage	Declared Value for Customs
<b>SVO</b>	<b>AEROFLOT RUSSIAN I</b>	<b>PEK</b>	<b>SU</b>				<b>CHF</b>	<b>CC</b>	<b>C</b>	<b>C</b>	<b>N V D</b>	<b>N C V</b>

Airport of Destination	Requested Flight/Date	Amount of Insurance	INSURANCE - If carrier offers insurance, and such insurance is requested in accordance with the conditions thereof, indicate amount to be insured in figures in box marked "Amount of Insurance"
<b>BEIJING</b>	<b>SU2393/17 SU 200/18</b>	<b>NIL</b>	

Handling Information  
**CH/RA/00057-01/**  
**MARKS AS ADDRESSED**  
**ENCL SHIPPER DOCS**

**ZV\_FILED**

**TEL. CNEE:**

SCI

No. of Pieces RCP	Gross Weight	kg	Rate Class		Chargeable Weight	Rate Charge	Total	Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions of Volume)
			Commodity Item No.					
2	41.0	K	Q		45.0	2.40	108.00	LEVELING VALVE AND CONNECTOR AND SPARES  FREIGHT COLLECT EXW ROTKREUZ  DIMS 1X 60X80X40 CMS 1X 40X40X27 CMS VOLUME : 0,240 M3
2	41.0						108.00	

Prepaid	Weight Charge	Collect	Other Charges	FOB	185.00
		108.00			
	Valuation Charge				
	TAX				
	Total Other Charges Due Agent	185.00			
	Total Other Charges Due Carrier				
	Total Prepaid	Total Collect			
		293.00			
Currency Conversion Rates	CC Ch. in Dest. Currency				
	Charges at Destination	Total Collect Charges			

Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that insofar as any part of the consignment contains dangerous goods, such part is properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable Dangerous Goods Regulations.

**FRACHT LTD. ZUERICH-AIRPORT** **T.SENTHIL**

Signature of shipper or his Agent

**16.12.2019** **ZUERICH-AP FRACHT LTD. ZUERICH-AP** **AS CARRIER**

Executed on (Date) Signature of Issuing Carrier or its Agent

at (place)

For Carrier's use only at Destination

ORIGINAL 3 (FOR SHIPPER)



扫描全能王 创建

# NOTICE CONCERNING CARRIERS' LIMITATION OF LIABILITY

...an ultimate destination or stop in a country other than the country of departure, the Montreal Convention or the Warsaw Convention may be applicable to the liability of the carrier in respect of loss of, damage or delay to cargo. Carrier's limitation of liability in accordance with those Conventions shall be as set forth in subparagraph 4 unless a higher limitation is in the hands of all IATA Cargo Agents.

## CONDITIONS OF CONTRACT

...the contract and the Notices appearing hereon:

CARRIER includes the air carrier issuing this air waybill and all carriers that carry or undertake to carry the cargo or perform any other services related to such carriage.

SPECIAL DRAWING RIGHT (SDR) is a Special Drawing Right as defined by the International Monetary Fund.

WARSAW CONVENTION means whichever of the following instruments is applicable to the contract of carriage:

- the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air, signed at Warsaw, 12 October 1929;
- that Convention as amended at The Hague on 28 September 1955;
- that Convention as amended at The Hague 1955 and by Montreal Protocol No. 1, 2, or 4 (1975) as the case may be.

MONTREAL CONVENTION means the Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air, done at Montreal on 28 May 1999.

- 2.2.1 Carriage is subject to the rules relating to liability established by the Warsaw Convention or the Montreal Convention unless such carriage is not "international carriage" as defined by the applicable Conventions.
- 2.2 To the extent not in conflict with the foregoing, carriage and other related services performed by each Carrier are subject to:
  - 2.2.1 applicable laws and government regulations;
  - 2.2.2 provisions contained in the air waybill, Carrier's conditions of carriage and related rules, regulations, and timetables (but not the times of departure and arrival stated therein) and applicable tariffs of such Carrier, which are made part hereof, and which may be inspected at any airports or other cargo sales offices from which it operates regular services. When carriage is to/from the USA, the shipper and the consignee are entitled, upon request, to receive a free copy of the Carrier's conditions of carriage. The Carrier's conditions of carriage include, but are not limited to:
    - 2.2.2.1 limits on the Carrier's liability for loss, damage or delay of goods, including fragile or perishable goods;
    - 2.2.2.2 claims restrictions, including time periods within which shippers or consignees must file a claim or bring an action against the Carrier for its acts or omissions, or those of its agents;
    - 2.2.2.3 rights, if any, of the Carrier to change the terms of the contract;
    - 2.2.2.4 rules about Carrier's right to refuse to carry;
    - 2.2.2.5 rights of the Carrier and limitations concerning delay or failure to perform service, including schedule changes, substitution of alternate Carrier or aircraft and rerouting.
- 3. The agreed stopping places (which may be altered by Carrier in case of necessity) are those places, except the place of departure and place of destination, set forth on the face hereof or shown in Carrier's timetables as scheduled stopping places for the route. Carriage to be performed hereunder by several successive Carriers is regarded as a single operation.
- 4. For carriage to which the Montreal Convention does not apply, Carrier's liability limitation for cargo lost, damaged or delayed shall be 19 SDRs per kilogram unless a greater per kilogram monetary limit is provided in any applicable Convention or in Carrier's tariffs or general conditions of carriage.
- 5.5.1 Except when the Carrier has extended credit to the consignee without the written consent of the shipper, the shipper guarantees payment of all charges for the carriage due in accordance with Carrier's tariff, conditions of carriage and related regulations, applicable laws (including national laws implementing the Warsaw Convention and the Montreal Convention), government regulations, orders and requirements.
- 5.2 When no part of the consignment is delivered, a claim with respect to such consignment will be considered even though transportation charges thereon are unpaid.
- 6.6.1 For cargo accepted for carriage, the Warsaw Convention and the Montreal Convention permit shipper to increase the limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.

- 6.2 In carriage to which neither the Warsaw Convention nor the Montreal Convention applies Carrier shall, in accordance with the procedures set forth in its general conditions of carriage and applicable tariffs, permit shipper to increase the limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if so required.
- 7.7.1 In cases of loss of, damage or delay to part of the cargo, the weight to be taken into account in determining Carrier's limit of liability shall be only the weight of the package or packages concerned.
- 7.2 Notwithstanding any other provisions, for "foreign air transportation" as defined by the U.S. Transportation Code:
  - 7.2.1 in the case of loss of, damage or delay to a shipment, the weight to be used in determining Carrier's limit of liability shall be the weight which is used to determine the charge for carriage of such shipment; and
  - 7.2.2 in the case of loss of, damage or delay to a part of a shipment, the shipment weight in 7.2.1 shall be prorated to the packages covered by the same air waybill whose value is affected by the loss, damage or delay. The weight applicable in the case of loss or damage to one or more articles in a package shall be the weight of the entire package.
- 8. Any exclusion or limitation of liability applicable to Carrier shall apply to Carrier's agents, employees, and representatives and to any person whose aircraft or equipment is used by Carrier for carriage and such person's agents, employees and representatives.
- 9. Carrier undertakes to complete the carriage with reasonable dispatch. Where permitted by applicable laws, tariffs and government regulations, Carrier may use alternative carriers, aircraft or modes of transport without notice but with due regard to the interests of the shipper. Carrier is authorized by the shipper to select the routing and all intermediate stopping places that it deems appropriate or to change or deviate from the routing shown on the face hereof.
- 10. Receipt by the person entitled to delivery of the cargo without complaint shall be prima facie evidence that the cargo has been delivered in good condition and in accordance with the contract of carriage.
- 10.1 In the case of loss of, damage or delay to cargo a written complaint must be made to Carrier by the person entitled to delivery. Such complaint must be made:
  - 10.1.1 in the case of damage to the cargo, immediately after discovery of the damage and at the latest within 14 days from the date of receipt of the cargo;
  - 10.1.2 in the case of delay, within 21 days from the date on which the cargo was placed at the disposal of the person entitled to delivery.
  - 10.1.3 in the case of non-delivery of the cargo, within 120 days from the date of issue of the air waybill, or if an air waybill has not been issued, within 120 days from the date of receipt of the cargo for transportation by the Carrier.
- 10.2 Such complaint may be made to the Carrier whose air waybill was used, or to the first Carrier or to the last Carrier or to the Carrier, which performed the carriage during which the loss, damage or delay took place.
- 10.3 Unless a written complaint is made within the time limits specified in 10.1 no action may be brought against Carrier.
- 10.4 Any rights to damages against Carrier shall be extinguished unless an action is brought within two years from the date of arrival at the destination, or from the date on which the aircraft ought to have arrived, or from the date on which the carriage stopped.
- 11. Shipper shall comply with all applicable laws and government regulations of any country to or from which the cargo may be carried, including those relating to the packing, carriage or delivery of the cargo, and shall furnish such information and attach such documents to the air waybill as may be necessary to comply with such laws and regulations. Carrier is not liable to shipper and shipper shall indemnify Carrier for loss or expense due to shipper's failure to comply with this provision.
- 12. No agent, employee or representative of Carrier has authority to alter, modify or waive any provisions of this contract.
- 13. If Carrier offers insurance and such insurance is requested, and if the appropriate premium is paid and the fact recorded on the face hereof, the goods covered by this Air Waybill are insured under an open policy for the amount requested as set out on the face hereof (recovery being limited to the actual value of goods lost or damaged provided that such amount does not exceed the insured value). The insurance is subject to the terms, conditions and coverage (from which certain risks are excluded) of the open policy, which is available for inspection at an office of the issuing Carrier by the interested party. Claims under such policy must be reported immediately to an office of the Carrier.





# 安路普 (北京) 汽车技术有限公司 材料入库单

Airtop (beijing) Automobile Technology Co., Ltd Changping Branch

供应商: 北京光华荣昌汽车零部件有限公司		原始单据:		票号: Q1232				
序号	规格型号 (图号)	零部件名称	单位	数量	单价 (未税)	金额	交货期	备注
1	BP00000060	升降两孔气阀	件	4000	24.833756	99335.024000	2019/12/19	车间生产
合计						99335.024000		

<b>采购:</b> 收货地址: 北京昌平区流村镇光华荣昌 联系人: 周建 电话:	<b>质量确认:</b> 合格 <input type="checkbox"/> 退货 <input type="checkbox"/> 库房确认: <i>李进</i>
<b>退货描述及备注:</b>	

- ①白联存根    ②粉联客户    ③蓝联统计    ④绿联供方    ⑤黄联财务

